



El tecnolecto de la cultura profesional pedagógica en la formación del docente de lenguas extranjeras

The technolect of professional pedagogical culture in the training of foreign language teachers

Autores

✉ ¹Julia de las Mercedes Mair Samuel



✉ ¹Manuel Narciso Montejo Lorenzo



✉ ¹Maritza Quintana López



✉ ¹Milena Pérez Companioni



¹Universidad Ignacio Agramonte, Camagüey, Cuba.

Resumen

El presente artículo se deriva del trabajo científico-metodológico, así como de la formación académica y doctoral en la disciplina Historia de la Cultura de los Pueblos de Habla Inglesa del currículo base de la carrera Licenciatura en Educación, Especialidad Lenguas Extranjeras (Inglés) en la universidad cubana actual. Se intenciona la socialización de la experiencia del colectivo en la selección de la terminología especializada en función de la culminación de estudios y los modos de actuación profesional. Se abordan presupuestos teóricos relativos a la cultura profesional pedagógica y las dimensiones sociocultural e intercultural. El análisis documental del modelo del profesional y el programa de la disciplina objeto de estudio, las entrevistas grupales a estudiantes y profesores, así como el registro de las demandas sociales revelan la necesidad de la investigación. Se elaboró un glosario que agrupa el tecnolecto de la cultura profesional pedagógica para el docente de lenguas extranjeras en formación. Como resultado del empleo del material de apoyo a la docencia y las habilidades interculturales asociadas a su manejo en contexto, se constató avance en la ampliación de los recursos lexicales para un vocabulario productivo a partir de la determinación de definiciones en el proceso de conceptualización teórica de contenidos claves de la disciplina objeto de estudio.

PALABRAS CLAVE: cultura profesional pedagógica; tecnolecto; glosario.

Abstract

This article derives from the scientific methodological work as well as the academic and doctoral training in the discipline History of the English-Speaking Cultures of the basic curriculum for training Bachelor of Education Major in Foreign Languages (English) at the current Cuban university. The socialization of the staff's experience in the selection of specialized terminology based on the completion of studies and the sphere of professional activity is intended. Theoretical fundamentals related to the professional pedagogical culture and its sociocultural and intercultural dimensions are addressed. The documentary analysis of the professional model and the syllabus of the discipline, the group interviews to students and teachers, as well as the record of social demands revealed the need of the investigation. A glossary containing the technical language of the professional pedagogical culture was elaborated for the training of the foreign language teacher. As a result of the use of the teaching material and the intercultural skills associated with its management in context, progress was verified in the expansion of lexical resources for a productive vocabulary from the determination of definitions in the process of theoretical conceptualization of key contents of the discipline under study.

KEYWORDS: professional pedagogical culture; technical language; glossary.

Como citar el artículo:

Mair Samuel, J. de las M., Montejo Lorenzo, M. N., Quintana López, M., & Pérez Companioni, M. (2025). El tecnolecto de la cultura profesional pedagógica en la formación del docente de lenguas extranjeras: The technolect of professional pedagogical culture in the training of foreign language teachers. *Revista Cognosis*. ISSN 2588-0578, 10(2).
<https://doi.org/10.33936/cognosis.v10i2.6201>

Enviado: 2024-10-28

Aceptado: 2025-03-02

Publicado: 2025-04-07



INTRODUCCIÓN

El procesamiento de la información y la comunicación de símbolos y signos determinan ritmos formativos y no pueden ser enfrentados sin una resignificación cultural del ser humano en su contexto social donde de forma activa y en vínculo estrecho con los demás se apropian de los conocimientos, las actitudes, los valores de la sociedad en que vive y se convierte en cualidades personales. Pérez (2015). Dichos elementos se necesitan en el proceso formativo para su adecuado manejo desde la apropiación de la cultura profesional.

El currículo de Licenciatura en Educación, Especialidad Legua Extranjera (Inglés), incluye el estudio de la historia y la cultura de los países anglófonos. Según el Modelo del profesional (Ministerio de Educación Superior, 2016), desde la carrera el docente de lenguas extranjeras, particularmente el inglés, deberá resolver las contradicciones que se producen entre la formación de valores, actitudes y normas de comportamiento en el aula y el contexto escolar y social que favorezca la comunicación intercultural (CI) en lengua extranjera de forma respetuosa y empática a partir de que reconozca y se respete la diversidad lingüística y cultural que caracteriza el mundo actual y su correspondencia con la identidad cultural como cubano y latinoamericano, así como con los ideales revolucionarios de la sociedad socialista cubana. (p.4).

La cultura ha estado en el centro de atención de organizaciones y programas a nivel mundial como el Fondo de Naciones Unidas para la infancia (UNICEF), la organización de Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), la Organización Mundial de la Salud (OMS) y la Organización de Naciones Unidas (ONU).

Dentro de las acciones que se proyectan para su sistematización por la UNESCO (2015) en la Agenda Mundial del 2030 para el Desarrollo Sostenible, se precisa la necesidad de garantizar una educación de calidad donde la diversidad cultural se refuerza como motor y catalizador del desarrollo y que favorezca el diálogo intercultural, lo cual es posible con un profesional preparado integralmente.

La docencia de la historia y la cultura anglófona tiene en cuenta para la profesionalización, los nodos cognitivos de articulación de las humanidades contextualizados a la carrera a partir de la hermenéutica, la comunicación imaginal, la vida, obra y pensamiento martiano y fidelista y los cuadros del mundo anglófono.

Esta última se esboza desde la propia valoración del texto histórico-literario, cultural y/o social y otras formas de expresión de la cultura de manera que el estudiante se eduque para reflexionar acerca de situaciones socioculturales complejas y decidir posiciones responsablemente ante dilemas morales. Velázquez et al. (2016). En este sentido se reconoce la necesidad que tiene el estudiante de esta carrera de la apropiación de los elementos de la cultura profesional, la selección de la terminología especializada en función de la culminación de estudios y los modos de actuación profesional.

Se asume como método científico la sistematización de experiencias como una herramienta para observar la realidad educativa y desentrañar sentidos para caracterizar el proceso y tomar decisiones acertadas en el ordenamiento, reconstrucción y mejoramiento de una o varias experiencias educativas.

Se tomaron como indicadores los resultados del diagnóstico realizado para la evaluación y re-evaluación propiamente del estudio de la cultura profesional y la adquisición de la terminología especializada para su uso y manejo a lo largo de la carrera como futuro docente de lenguas extranjeras.

El análisis documental del modelo del profesional, el programa de la disciplina objeto de estudio y sus adaptaciones curriculares post Covid19 (Colectivo de autores, (2020), las entrevistas grupales a estudiantes y profesores y el registro sistemático de las demandas sociales revelan la necesidad de la investigación.

La pedagogía se concreta en las instituciones educativas, como un grupo humano inmerso en un sistema educativo de una sociedad en particular como entorno, situación generalmente vinculado al modelo educativo, la educación continua y el desarrollo de habilidades para fortalecer al perfil del docente y currículo del estudiante que se tiene en miras formar, ya que el horizonte de las aplicaciones pedagógicas es la transformación del hombre como tal. (Addine, 2017).

Este referente tiene su contextualización en la formación de docentes de lenguas extranjeras en la educación superior cubana actual, a partir de las definiciones de las dimensiones comunicativas, lingüísticas y metodológicas ofrecidas en la Metodología integradora para el desarrollo de la competencia metalingüística profesional del sistema gramatical del inglés en la Práctica Integral de la Lengua Inglesa, Rodríguez (2008). Esta metodología integradora constituye un marco de desarrollo de la competencia comunicativa de los estudiantes donde se describen las actividades, acciones y operaciones que conforman cada etapa con un enfoque profesionalizado.

Estas dimensiones por una parte explican que en las disciplinas Práctica Integral de la Lengua Inglesa, Estudios Lingüísticos del Inglés y Metodología de la Enseñanza de la Lengua Inglesa se favorece la adquisición de un vocabulario activo y pasivo en la enseñanza y aprendizaje de la lengua; mientras por otra parte se aprecia cierta subestimación de las dimensiones sociocultural e intercultural para el desarrollo de una cultura profesional pedagógica.

En este sentido, se reconoce la necesidad que tiene el docente de lenguas extranjeras en formación de apropiarse de los elementos de la cultura profesional al considerarse que todo contenido formativo es esencialmente cultural al decir de Matos y Rizo (2011), ya que cada proceso educativo desde su gestión formativa manifiestan y debe ubicarse en contexto socio-histórico concreto, al ser la explicación, determinación de las expresiones de las relaciones históricas, todo lo cual se revierte en una profunda transformación cultural.

Los autores Montejo et al. (2020), valoran desde esta dimensión cultural, que el profesional en formación de lenguas extranjeras al ponerse en contacto con las funciones y tareas de su profesión inician un proceso interminable de apropiación de la cultura de la profesión, aprende una jerga profesional y un vocabulario técnico que solo es posible adquirir y enriquecer en el contacto diario con el objeto de la profesión. Para autores como, Espinosa (2008) se produce desde la sistematización cultural de la profesión y la transformación profesional en el contexto, mediando interacciones constructivas donde se tipifican la significación cultural de la profesión y el sentido profesional contextual. Es decir, como un proceso constructivo que permite que el sujeto profesional perfeccione constantemente el sistema de mecanismos, procesos e instrumentos de su profesión y con ello su cultura.

Ante esta situación el estudio del que da cuentas este artículo tuvo como objetivo explorar vías para la formación y desarrollo de una cultura profesional pedagógica y la adquisición de la terminología especializada en función de la culminación de estudio y los modos de actuación del docente de lenguas extranjeras en formación.

2. MÉTODOS: RUTA METODOLÓGICA

El método de sistematización de experiencias, abordado por Addine (2005a) como una herramienta para observar la realidad educativa y desentrañar sentidos de su experiencia, permitió caracterizar el proceso de formación y tomar decisiones para su mejoramiento. Se tomaron como indicadores los resultados del diagnóstico realizado para la evaluación y re-evaluación propiamente del estudio de la cultura profesional

pedagógica y la adquisición de su correspondiente tecnolecto a lo largo de la carrera del docente en formación. Los aspectos evaluados fueron los siguientes: análisis documental del Modelo del profesional, el Programa de la disciplina objeto de estudio y sus adaptaciones curriculares post Covid19, las entrevistas grupales a estudiantes y profesores y la correspondiente revisión bibliográfica acerca de experiencias similares en otros territorios.

El registro sistemático de las demandas sociales reveló la necesidad del estudio como aparece a continuación:

- La necesidad del uso y manejo del tecnolecto que propicie la puesta en práctica de las estrategias de aprendizaje de los estudiantes y su preparación para la culminación de estudio;
- La adquisición de capacidades, hábitos y habilidades para identificar y apreciar la cultura profesional pedagógica desde la identidad y la diversidad cultural.
- La identificación de expresiones culturales y los valores espirituales, en los programas de estudio durante la práctica pedagógica en entidades laborales.

El uso del idioma está marcado por los códigos sociales y su vínculo estrecho con la cultura. Es por ello que, para realmente entender y manejar el uso del idioma inglés con fines pedagógicos, se estudia de una forma profunda las culturas de los países de habla inglesa. En el contexto específico de esta formación en la educación superior cubana, aún constituye un reto significativo lograr la eficiencia deseada desde la cultura profesional pedagógica del futuro egresado. Su estudio cobra extraordinaria trascendencia ante la configuración de una nueva geopolítica en el mundo, así como las prácticas pedagógicas interculturales y las transformaciones culturales que propician las Tecnologías de la Información y la Comunicación.

En la actualidad, para el estudio de la enseñanza y aprendizaje de idiomas es de obligada mención el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL), documento redactado por el Consejo de Europa (última ed.2020), a fin de proporcionar una base común para la elaboración de programas de lenguas, orientaciones curriculares, exámenes, manuales y materiales de enseñanza en Europa. En el punto 2.1.2, dicho texto alude específicamente a la competencia comunicativa, que comprende varios componentes: el lingüístico, el sociolingüístico y el pragmático. Éstos, a su vez, incorporan conocimientos, destrezas y habilidades.

Referido al componente sociolingüístico se alude a que las competencias sociolingüísticas son condiciones socioculturales del uso de la lengua. Mediante su sensibilidad a las convenciones sociales (las normas de cortesía, las normas que ordenan las relaciones entre generaciones, sexos, clases y grupos sociales, la codificación lingüística de determinados rituales fundamentales para el funcionamiento de una comunidad), el componente sociolingüístico afecta considerablemente a toda la comunicación lingüística entre representantes de distintas culturas, aunque puede que los integrantes a menudo no sean conscientes de su influencia. Consejo de Europa, (2020).

Esta visión favorece la integración del proceso de formación con la culminación de estudios y los modos de actuación profesional del futuro egresado, el cual según Addine (2017c), “Se concreta en cada función profesional según su especificidad y en las relaciones entre ellas” (p.160). Por tanto, en el proceso de enseñanza aprendizaje de la historia y cultura anglófona se debe contribuir a la ejecución de acciones que desarrollen la cultura profesional en la práctica pedagógica, integradas a los componentes de la formación de manera cohesionada y coherente por el colectivo pedagógico, sistematizándose en los contenidos relacionados con la Didáctica de las Lenguas Extranjeras, que están concebidos para el actual plan de estudio E y la Disciplina Principal Integradora (DPI). En particular los programas de asignaturas y guías de las Prácticas laborales carecen de acciones referidas a las prácticas pedagógicas interculturales, las que según Mair (2022), en sus resultados investigativos de la tesis doctoral, favorecen el desarrollo intercultural del docente de lenguas extranjeras en formación.

El estudio del Colectivo de investigadores del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas (CPEIP) del Ministerio de Educación de Chile, (2018) sistematizan las prácticas pedagógicas interculturales como: “Las acciones planificadas y sistemáticas que realiza un docente dentro y fuera del aula, con el fin de asegurar el desarrollo integral y oportunidades de aprendizajes interculturales y de calidad para sus estudiantes, a través de interacciones pedagógicas que permiten enriquecer el proceso de enseñanza y aprendizaje a partir del intercambio respetuoso de diferentes identidades, saberes, historias, manifestaciones culturales y espirituales que conviven en el aula. (CPEIP, 2018, p.30)

Para Mair, (2022) estas acciones impactan en el desarrollo de la actividad pedagógica profesional, como proceso cuya finalidad se dirige a la actualización constante que favorece a niveles superiores de profesionalización educativa a partir del dominio de contenidos necesarios para el logro de los objetivos del proceso de enseñanza aprendizaje, en interacción directa con los estudiantes en los diversos ambientes de aprendizaje, y a través del rol integral de todo docente como profesional de la educación.

La determinación de nodos resulta una vía muy efectiva para el logro de la cultura profesional pedagógica, según Naranjo (2021) por ser un proceso de transformación, en las capacidades de los sujetos profesionales, de las ideaciones y realizaciones culturales de la profesión, sistematizadas desde su carácter universal y contextual, mediante las significaciones culturales de la profesión y los sentidos con los que los mismos las asumen en cada contexto sociocultural de actuación profesional.

Al concluir todo el proceso de análisis acerca del proceso formativo desde la docencia de la historia y la cultura anglófona, se pudieron constatar, en los estudiantes que integraron la muestra de la investigación, estas realidades:

- Limitado dominio de términos referidos a la cultura profesional pedagógica y sus dimensiones sociocultural e intercultural, identidad y diversidad cultural;
- Insuficiente manejo de habilidades para prácticas pedagógicas que desarrollen el desempeño profesional como comunicadores interculturales;
- Las demandas sociales para la autoafirmación de la identidad cultural, el respeto a la diversidad y el enfrentamiento a la colonización cultural globalizada.

La revisión y análisis de los documentos: modelo del profesional, el programa de la disciplina objeto de estudio, las adaptaciones curriculares post Covid19 de dicho programa y planes de trabajo metodológicos de

la carrera, permitió corroborar que existen limitaciones metodológicas para instrumentar vías que favorezcan modos de actuación pertinentes en el proceso formativo, asociada a la cultura profesional pedagógica como medio de la comunicación intercultural.

La opinión de los docentes y estudiantes se concibió como otra vía para obtener la retroalimentación necesaria para la instrumentación en la práctica. Para la elaboración de las entrevistas a estudiantes y profesores se tuvieron en cuenta los siguientes aspectos: a) la necesidad de herramientas que coadyuven al conocimiento de términos asociados a la cultura profesional pedagógica como eje transversal y b) la inserción de prácticas pedagógicas que incidan en la culminación de estudio y en los modos de actuación profesional en función del desarrollo intercultural.

Los docentes mostraron su acuerdo en cuanto a la necesidad del empleo de herramientas para el conocimiento, uso y manejo de esta terminología especializada asociado a la cultura como medio de la CI desde la propia disciplina Historia de la Cultura de los Pueblos de Habla Inglesa pero que de igual forma irradie al resto de las disciplinas de la especialidad.

Se consideró de Muy Adecuada la elaboración de un glosario que permitiera el uso y manejo del tecnolecto de la cultura profesional pedagógica para el docente de lenguas extranjeras en formación y que favoreciera su materialización en la culminación de estudio y el logro de modos de actuación profesional. Estos resultados permitieron la revisión bibliográfica como parte del registro documental acerca de experiencias similares en otros territorios.

Entre las principales investigaciones desarrolladas en Cuba se destacan: “Una metodología integradora para el desarrollo de la competencia metalingüística profesional en los estudiantes de la carrera Licenciatura en Educación Especialidad Lengua Inglesa” de Rodríguez (2008), “Un programa modular para el desarrollo de la competencia cultural profesional del profesor en formación de 1er año de Lenguas Extranjeras desde la Práctica Integral de la Lengua Inglesa”(De La Paz Gálvez, 2011) y Mair & Quintana (2017) El aprendizaje de la lengua y el metalenguaje de la cultura anglófona. En la primera investigación se evidencia el trabajo con el metalenguaje del estudiante, específicamente el relacionado con la gramática; en la segunda se promueve en gran medida el tema con elementos socioculturales desde la propia enseñanza de la disciplina Práctica Integral de la Lengua Inglesa.

Por otro lado, en la tercera se valoran las metas de aprendizaje del primer año para el logro de los estándares de A1 y A2 que menciona el MCERL así como la ampliación de recursos léxicos, su uso y manejo en la descripción y valoración de personalidades destacadas y sitios prominentes en el ámbito cultural anglófono. A partir de esta revisión se proyecta la elaboración de un material de apoyo a la docencia, que se pone en práctica en la carrera Licenciatura en Educación Lenguas Extranjeras (Inglés), ahora desde la disciplina Historia de la Cultura de los Pueblos de Habla Inglesa, que coadyuve al conocimiento de términos asociados a

la cultura profesional pedagógica como eje transversal y a la inserción de prácticas pedagógicas interculturales en función de la culminación de estudio y los modos de actuación profesional.

3. RESULTADOS: INDICIOS Y HALLAZGOS

Para la elaboración del glosario del tecnolecto de la cultura profesional pedagógica para el docente de lenguas extranjeras en formación se tomó como referentes las nuevas ideas que se abren paso en el Ministerio de Educación Superior sobre el perfeccionamiento de la enseñanza aprendizaje de las lenguas extranjeras en consonancia con MCERL, la tradición pedagógica y lingüística cubana, la situación social del desarrollo (Vigotsky, 1979) y los avances de la última década en materia de educación a distancia y la didáctica interactiva cubana de (Acosta & Alfonso, 2011); (Addine, González y Recarey (2003), Addine (2017b), Enríquez, Mijares, & Font, (2019), que abordan los principios para la dirección del proceso de enseñanza aprendizaje. Los presupuestos teóricos de Bennett (2013) con su modelo de desarrollo de sensibilidad intercultural y por otro lado Deardorff (2008) con el modelo que ofrece acerca de la competencia intercultural.

En este sentido se asume la vinculación de la educación con la vida, el medio social y el trabajo, la unidad entre lo afectivo y lo cognitivo, el estrecho vínculo entre la actividad, la comunicación y la personalidad, el carácter colectivo e individual en la formación inicial y continua del Licenciado en Educación, Especialidad Lenguas Extranjeras. (Inglés).

La aplicación de este glosario se concretó en la enseñanza de la disciplina que da cuenta este trabajo como eje transversal de la carrera y como material de apoyo a la docencia, que tiene sus antecedentes en el Glosario de términos socioculturales para la asignatura del Curso optativo Panorama de la Cultura de los Países de Habla Inglesa que se imparte en el primer año y organizado en correspondencia con los seis temas del programa de este curso optativo.

Para la selección de esta terminología especializada se tuvieron en cuenta los siguientes requisitos:

1. La inclusión de términos culturales generales definidos por organizaciones y convenciones internacionales.
2. El dominio de términos referidos a la cultura profesional pedagógica, la comunicación intercultural y las habilidades interculturales.
3. La proyección que se crea desde los rasgos distintivos de prácticas pedagógicas interculturales. (Colectivo de investigadores del Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas (CPEIP) del Ministerio de Educación de Chile. (2018).

Una glosa (del Griego Koiné γλῶσσα glossa, que significa 'lengua' -el órgano- como también 'lenguaje', es una nota escrita en los márgenes o entre las líneas de un libro en la cual se explica el significado del texto en su idioma original, a veces en otro idioma. Una glosa es una pequeña anotación que se realiza para explicar el significado o el contexto en el que una palabra es utilizada dentro de un texto. (Pérez & Gardey, 2009). Por lo tanto, las glosas pueden variar en su complejidad y elaboración, desde simples notas al margen de algunas palabras que un lector puede encontrar oscuras o difíciles, hasta traducciones completas del texto original y referencias a párrafos similares. Un conjunto de glosas es un glosario.

Para la elaboración del glosario del tecnolecto de la cultura profesional pedagógica se tomaron como referentes los términos culturales que tributan al desarrollo buenas prácticas pedagógicas y al desarrollo intercultural. En la revisión que se realiza al estudio del CPEIP del Ministerio de Educación de Chile, (2018) y que alude al documento de la Agencia Andaluza de Evaluación Educativa para referirse a las buenas prácticas como: “experiencias prácticas e implementadas, con posibilidad de contraste, análisis y evaluación, y no a una reflexión teórica o a un programa de actuación. Las buenas prácticas permiten destacar aquellas actuaciones que suponen una transformación en las formas y procesos puestos en marcha y que se convierten en el germen de un cambio positivo en los métodos de actuaciones tradicionales”. (p.27)

Se visualizan otras características que denotan una buena práctica como elemento distintivo para las prácticas pedagógicas que da cuenta el uso y manejo del glosario de esta investigación, y que debe responder a una necesidad identificada por el/los actores que desarrollen estas buenas prácticas; otro característica se identifica desde la sistematicidad para su evaluación y en estrecho vínculo con el carácter contextual de esa respuesta; por lo que el (CPEIP,2018) refiere que ese anclaje contextual no debe obstaculizar su posibilidad de transferibilidad y, muy en relación con esta característica, su flexibilidad para adaptarse a diferentes contextos.

Los rasgos distintivos, de una buena práctica, determinados por la UNESCO en el marco de su programa MOST (Programa Gestión de las Transformaciones Sociales) se enmarcan desde: la innovación, la efectividad, la sostenibilidad y su posibilidad de ser replicable. Este primer rasgo distintivo desarrolla soluciones nuevas o creativas; el ser efectiva demuestra un impacto positivo y tangible sobre la mejora; su rasgo de sostenibilidad responde a que exigencias sociales, económicas y medioambientales pueden mantenerse en el tiempo y producir efectos duraderos; y su poder de réplica se enuncia como modelo para desarrollar políticas, iniciativas y actuaciones en otros lugares.

Según Mair (2022), para lograr un efectivo uso y manejo del glosario de tecnolecto de la cultura profesional pedagógica, el docente se apoyará en una estructura que consta de los siguientes elementos:

1. En primer lugar, aparece una introducción en la que se explica cuál es la finalidad del glosario.
2. En segundo lugar, aparecen dos secciones. Una, referida a términos culturales generales según las organizaciones y convenciones internacionales (UNESCO) y la UNICEF; así como términos organizados que se han derivado del trabajo científico metodológico, de la formación académica y doctoral de los docentes. La otra sección abarca la terminología especializada que aparece en el modelo del profesional y el programa de la disciplina que tributa a la cultura profesional pedagógica del egresado.
3. En tercer lugar, se ofrecen orientaciones metodológicas que favorezcan el uso eficiente del glosario.
4. Finalmente, una serie de anexos con materiales y medios complementarios, tales como: artículos científicos, tele-plays educativos, fotos y sinopsis de los aportes de expertos en la materia los cuales ayudan para la implementación de la propuesta.

Las prácticas pedagógicas forman parte de las situaciones simuladas para la apropiación, uso y manejo del tecnolecto referido a la cultura profesional pedagógica, la comunicación intercultural y las habilidades interculturales, y que dentro de la orientación pedagógica en el pregrado, organizan las condiciones necesarias (prácticas interculturales, medios, procedimientos) para la autorreflexión, la retroalimentación y el trabajo colaborativo con los distintos miembros de la comunidad educativa para transformar progresivamente su propia práctica y las necesidades que emerjan de las prácticas pedagógicas que desarrollen el desempeño profesional como comunicadores interculturales. (Mair, 2022, p.58-61).

En consonancia, debe referirse que los estudiantes podrán identificar las expresiones culturales y los valores espirituales en los programas durante la práctica en las entidades laborales y su tratamiento didáctico-metodológico para la solución de problemas profesionales en virtud de la CI.

Además, puede ser empleado en cursos de superación y preparación para cambios de categoría y/o de colaboración y para ser ofertado a la comunidad universitaria como curso electivo según intereses y necesidades del estudiante.

Se incluye el empleo del sitio web y la aplicación móvil Forvo, las cuales permiten escuchar la pronunciación de los términos culturales manejados, en diferentes idiomas y las variantes dialectales que se registran en línea por hablantes nativos; en este caso particular, el inglés.

4. DISCUSIÓN: SIGNIFICADOS EN DIÁLOGO

Los resultados obtenidos evidencian un impacto significativo en la aplicación de la estrategia docente propuesta, enmarcada en el uso de recursos digitales y prácticas pedagógicas interculturales. A continuación, se analizan los principales hallazgos en función de los objetivos del estudio:

En primer lugar, la pertinencia del material de apoyo a la docencia, junto con la base orientadora que sustenta su uso, ha resultado clave en la estructuración de experiencias de aprendizaje significativas. Los recursos utilizados demostraron ser adecuados para el contexto educativo, al facilitar tanto la comprensión de contenidos como el desarrollo progresivo de competencias comunicativas y cognitivas por parte de los estudiantes.

En cuanto al compromiso con la calidad del proceso de enseñanza-aprendizaje, se observa un aumento en la participación activa de los estudiantes, propiciado por el estudio independiente, el trabajo colaborativo y el empleo de herramientas digitales como el sitio web Forvo. Este recurso permitió una mejor apropiación de la pronunciación y el uso contextualizado de la terminología especializada, especialmente en entornos de formación pedagógica.

La implementación de prácticas pedagógicas interculturales fortaleció el uso eficiente del lenguaje técnico profesional, promoviendo el reconocimiento de la identidad y la diversidad cultural del estudiantado. Esta estrategia favoreció no solo el aprendizaje del contenido, sino también la reflexión crítica sobre las realidades sociales y culturales presentes en el aula, fortaleciendo así la formación integral de los futuros profesionales de la educación.

Asimismo, la creación de condiciones favorables para la consulta de información en formato digital fomentó el desarrollo de estrategias de aprendizaje autónomo. Los estudiantes mostraron mayor iniciativa en la búsqueda, análisis y aplicación de contenidos, lo que incidió positivamente en su preparación para la culminación de estudios y en su desempeño académico general.

Por último, se logró una articulación efectiva entre los componentes académico, laboral, investigativo y extensionista. Esta integración permitió una conexión coherente entre el proceso pedagógico y los modos de actuación profesional esperados, consolidando una visión holística de la formación docente. La estrategia aplicada sirvió de puente entre el conocimiento teórico y su aplicación práctica, preparando a los estudiantes para enfrentar con solvencia los retos de su ejercicio profesional.

En conjunto, los resultados demuestran la efectividad de la propuesta metodológica, que responde a las demandas de un contexto educativo diverso, digitalizado e intercultural. Aunque estos hallazgos son preliminares, permiten anticipar beneficios sostenibles a mediano plazo en la formación profesional pedagógica, por lo que se recomienda su seguimiento en estudios futuros con muestras más amplias y variables adicionales de análisis.

5. CONCLUSIONES: MIRADA HACIA EL FUTURO

El glosario elaborado se fundamenta en un enfoque profesionalizado de la cultura profesional pedagógica, atendiendo a las competencias que requiere desarrollar un docente de lenguas extranjeras en formación. Su contenido responde a la necesidad de integrar el conocimiento terminológico especializado en los procesos formativos.

El diagnóstico realizado permitió identificar insuficiencias relacionadas con el limitado dominio conceptual de la terminología vinculada a la cultura profesional pedagógica. Estas deficiencias impactan tanto en la culminación de los estudios como en el desempeño de los modos de actuación profesional, lo que evidencia la necesidad de fortalecer la preparación de los estudiantes ante las demandas sociales que exigen egresados con una sólida cultura general, identidad profesional definida y respeto por la diversidad cultural.

La elaboración del glosario se desarrolló conforme a los requerimientos establecidos para los materiales de apoyo a la docencia, proyectándose como un recurso transversal que articula los componentes académico, laboral, investigativo y extensionista. Su propósito fue facilitar la inserción positiva de los estudiantes en contextos pedagógicos diversos y garantizar el uso preciso y contextualizado de la terminología especializada relacionada con las culturas propias y extranjeras.

La implementación del glosario contribuyó al fortalecimiento del léxico especializado en torno a la cultura profesional. Esto permitió que los estudiantes reconocieran expresiones culturales y valores espirituales presentes en los programas de estudio y durante las prácticas en instituciones laborales, así como su tratamiento didáctico-metodológico orientado a la solución de problemas profesionales.

6. DECLARACIÓN DE CONFLICTO DE INTERESES

Los autores declaran que no existen conflictos de intereses en relación con este artículo. No han recibido financiamiento ni apoyo de ninguna organización o entidad que pudiera influir en el contenido del trabajo

7. CONTRIBUCIÓN DE LOS AUTORES

Autor 1	Conceptualización, Investigación, Metodología, Supervisión, Redacción – revisión y edición –
Autor 2	Investigación, Visualización, Redacción – borrador original –
Autor 3	Investigación, Visualización, Redacción – borrador original –
Autor 4	Investigación, Visualización, Redacción – borrador original –

8. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

Addine, F. (2005). El registro de sistematización profesional. Herramientas para la toma de decisiones [CD-ROM]. Módulo I: Fundamentos de la investigación, Maestría en Educación. Instituto Pedagógico Latinoamericano y del Caribe (IPLAC).

Addine, F. (2017a). Didáctica: Teoría y práctica (3.^a ed.). Editorial Pueblo y Educación.

Addine, F. (2017b). La didáctica general y su enseñanza en educación superior pedagógica: Aportes e impacto. Editorial Académica Española. <https://www.eae-publishing.com/catalog/details/store/es/book/978-3-659-09613-1/la-did%C3%A1ctica-general-y-su-ense%C3%B1anza-en-educaci%C3%B3n-superior-pedag%C3%B3gica>

Addine, F., González, A. M., & Recarey, S. C. (2002). Principios para la dirección del proceso pedagógico. En G. García (Comp.), Compendio de pedagogía (pp. 80–101). Editorial Pueblo y Educación.

Bennett, M. J. (2013). Basic concepts of intercultural communication: Paradigms, principles and practices (2nd ed.). Intercultural Press. https://books.google.com/books/about/Basic_Concepts_of_Intercultural_Communic.html?id=3Z7PAAAAMAAJ

Colectivo de la Carrera Lenguas Extranjeras. (2020). Adecuación curricular post-COVID-19 del programa de la disciplina Historia de la Cultura de los Pueblos de Habla Inglesa. Universidad de Oriente.

Consejo de Europa. (2020). Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment – Companion volume. <https://www.coe.int/en/web/common-european-framework-reference-languages.pdf>

Deardorff, D. K. (2008). Intercultural competence: A definition, model and implications for education abroad. En V. Savicki (Ed.), Developing intercultural competence and transformation (pp. 32–52). Stylus Publishing.

De La Paz Gálvez, E. (2011). Programa modular para el desarrollo de la competencia cultural profesional del profesor en formación de 1er año de Lenguas Extranjeras desde la práctica integral de la lengua inglesa [Tesis de maestría, Universidad de Ciencias Pedagógicas “Félix Varela”].

Enríquez, I., Mijares, L., & Font, S. (2019). The teaching of English in the Cuban context I. Editorial Pueblo y Educación.

Espinosa, J. (2008). Gestión de la cultura profesional en la educación superior [Tesis doctoral, Universidad de Granma].

Mair, J. (2022). El desarrollo intercultural del docente de lenguas extranjeras en formación [Taller de tesis doctoral, Universidad de Camagüey].

Mair, J., & Quintana, M. (2017). El aprendizaje de la lengua y el metalenguaje de la cultura anglófona. *Transformación*, 13(2), 304–314. <http://transformacion.reduc.edu.ec/index.php/transformacion/article/view/1431>

Matos, E., & Rizo, L. (2011). La práctica investigativa: Una experiencia en la formación doctoral en Ciencias Pedagógicas. Santiago de Cuba.

Ministerio de Educación Superior. (2016). Modelo del profesional, Plan E, carrera Licenciatura en Educación Lenguas Extranjeras. Inglés [Versión digital]. La Habana.

Montejo, L., Alberteris, O., & Rodríguez, M. (2020). El enfoque profesional del inglés como lengua extranjera en la universidad. *Educación y Sociedad*, 18(1), 56–69.

Naranjo, Y., Tamayo, A., & Espinosa, J. (2021). Formación de la cultura profesional pedagógica en la secundaria básica. *Revista Científico-Educacional*, 17(1), 117–129. <https://revistas.udg.co.ec/index.php/roca/article/view/1986>

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. (2016). Directrices de la UNESCO sobre la educación intercultural. UNESCO. <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000244752>

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. (2017a). Competencias interculturales: Marco conceptual y operativo. Cátedra UNESCO, Universidad Nacional de Colombia. <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000251592>

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura. (2017b). Formación inicial docente en competencias para el siglo XXI y pedagogías para la inclusión en América Latina. UNESCO OREALC. <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000250400>

Pérez, E. (2015). Disquisición teórica alrededor de la función supervisora. REICE. *Revista Iberoamericana sobre Calidad, Eficacia y Cambio en Educación*, 13(4), 161–168. <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=55141382011>

Pérez, J., & Gardey, A. (2009). Definición de glosario, qué es, significado y concepto. *Definición.de*. <https://definicion.de/glosario/>

Rodríguez, O. (2008). Metodología integradora para el desarrollo de la competencia metalingüística en los estudiantes de la carrera de lengua inglesa [Tesis doctoral inédita, Universidad de Ciencias Pedagógicas “José Martí”].

Rodríguez, O., Ledo, M., & Hernández, Y. (2011). Exigencias de un enfoque profesionalizado en la enseñanza-aprendizaje del inglés para maestros en formación de la especialidad de lengua inglesa. *Revista Transformación*, 7(1), 37–43. <https://revistas.reduc.edu.ec/index.php/transformacion/article/view/1583>

Velázquez, M., Pérez, S., & Frómeta, E. (2016). Plan de estudio E. Carrera Licenciatura en Educación Lenguas Extranjeras, Inglés con segunda lengua: Indicaciones metodológicas para la disciplina Historia de la Cultura de los Pueblos de Habla Inglesa. Universidad de Ciencias Pedagógicas “Enrique José Varona”.

Vigotsky, L. S. (1979). Historia de las funciones psíquicas superiores. Editorial Crítica.